Zertifikat / *Certificate*

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228PSK-6246810-1-10

Grundlage(n) /
Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-certification scheme
for hardware
ift-Zertifizierung QM347:2024-10

Beschläge
hardware

Produkt *product*	**PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort**
Produktfamilie *product family*	**Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren** *hardware for lift and slide windows and balcony door*
max. Flügelgewicht *max. casement weight*	**200 kg**
Einsatzbereich *field of application*	**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut** *systems with suitable hardware groove*
Hersteller *manufacturer*	**SIEGENIA-AUBI KG** Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf
Produktionsstandort *production site*	**SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil** Am Fohlengarten 6 , DE 54411 Hermeskeil **SIEGENIA-AUBI Sp. zo. o.** ul. Ossowkiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA
brings spaces to life

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
class 3



Dauerfunktion
resistance to repeated opening and closing

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
class 5



Korrosionsschutz
corrosion protection

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2030, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- compilation of product families of the building product listed and initial type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-17:2019 based on the application diagrams
- implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Cert
- continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Cert

This certificate was first issued on 22.03.2010. The current version will be valid until 21.03.2030, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Cert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules for use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

ift Rosenheim
akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle
PZ
17065

ift Rosenheim
22.03.2025

Dr. Gerhard Wackerbauer
Stv. Leitung Produktzertifizierung
Deputy head product certification

Gültig bis /
Valid until:
21.03.2030

Vertragsnr. /
Contract No.:
228PSK 6246810

ift
ZERTIFIZIERT
CERTIFIED

Identitäts-Check
Identity check

www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: F66-F15E4

Ve-Zer-5188-de / 01.04.2022

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
GERMANY

+49 8031 261-0
info@ift-rosenheim.de
www.ift-rosenheim.de

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle BAY 18

Akkreditierte Zertifizierungsstelle
Produkte + Dienstleistungen
EN ISO/IEC 17065

IAF MEMBER OF MULTILATERAL RECOGNITION ARRANGEMENT
DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228PSK-6246810-1-10

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.

Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr./ *no.*	Ausführung *type*	Ausführung Flügelbeschlag/ *type casement hardware*	Flügelgewicht/ *casement weight*	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 *classification as per EN 13126-17:2019*			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	Masse (in kg)/ *mass*	Korrosionsbeständigkeit/ *corrosion resistance*	Prüfgrößen (in mm)/ *test sizes*
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

The results can be applied to the following design variants: hardware type left/right, all permissible sizes in accordance with the application diagram as well as other rebate and profile geometries. Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

Zertifikatsnr. / *Certificate No.:* 228PSK-6246810-1-10

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Notes on interchangeability respectively equivalence of hardware fitted to building components assessed according to the ift certification scheme as per EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr *no*	**Eigenschaft** *characteristics*	**Regel** *rule*	**Austauschbarkeit** *interchangeability*	**Gleichwertigkeit** *equivalence*
				Produktfamilie/ ***product family*****: PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort**
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *resistance to wind load*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / *Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)*	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / *Yes, with positive results; Classes equal or better*	ja / *yes*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *resistance to snow and permanent load*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nicht zutreffend / *not applicable*
3.	Brandverhalten *reaction to fire*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nicht zutreffend / *not applicable*
4.	Schutz gegen Brand von außen *external fire performance*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nicht zutreffend / *not applicable*
5.	Schlagregendichtheit *water tightness*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / *Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)*	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / *Yes, with positive results; Classes equal or better*	ja / *yes*
6.	Gefährliche Substanzen *dangerous substances*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	ja / *yes*
7.	Stoßfestigkeit *impact resistance*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / *Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)*	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / *Yes, with positive results; Classes equal or better*	ja / *yes*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *load-bearing capacity of safety devices*	Vergleichende Prüfung / *Comparative test*	*Yes, with positive results*	ja / *yes*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *ability to release*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nicht zutreffend / *not applicable*
10.	Schallschutz *acoustic performance*	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 / *yes* in consideration of No. 13*	ja / *yes*	ja / *yes*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *thermal transmittance*	kein Einfluss / *no influence*	ja / *yes*	ja / *yes*
12.	Strahlungseigenschaften *radiation properties*	kein Einfluss / *no influence*	ja / *yes*	ja / *yes*
13.	Luftdurchlässigkeit *air permeability*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / *Comparative test on calibrated test bench; Test format according to original initial type test (TT)*	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / *Yes, with positive results; Classes equal or better*	ja / *yes*
14.	Bedienungskräfte *operating forces*	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (TT) / *Comparative test with calibrated test equipment; Test format according to original initial type test (TT)*	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser / *Yes, with positive results; Classes equal or better*	ja / *yes*
15.	Mechanische Festigkeit *durability*	ja / *yes*	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile / Yes, with comparable fastening of the supporting fittings	ja / *yes*
16.	Lüftung *ventilation*	kein Einfluss / *no influence*	ja / *yes*	ja / *yes*
17.	Durchschusshemmung *bullet resistance*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *explosion resistance*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *resistance to repeated opening and closing*	ja / *yes*	ja* / *yes**	ja / *yes*
20.	Differenzklimaverhalten *behaviour between different climates*	kein Einfluss / *no influence*	ja / *yes*	ja / *yes*
21.	Einbruchhemmung *burglar resistance*	nicht vorhanden / *not exist*	nein / *no*	nein / *no*

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem **ift**-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem **ift**-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen. *If the central locking, next to the hardware, will be substitute, the corresponding interchangeability rules according* ***ift*** *certification scheme for hardware according EN 13126-8 (QM 328) respectively the* ***ift****-certificate of conformity of the hardware manufacturer have to be consider.*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *for comparative testing on calibrated test rig; if the results are positive, same grade or better*
** *for comparative testing on test rig*
*** *Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing*

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.
Hardware and fixing systems must be technically comparable.
The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.
By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed.
Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.